

**AWÁ KARIT PURARUZA WAMKIT SAIWAIMTU  
PURAMTUZKASA KARAIN WAN ATTİM KATSA  
SUKIN PURAMTUZKASA KUINTA KIMTU PURAN**



**Awá karit puraruza wamkit saiwaimtuz**



**AIDA MARINA QUILCUÉ VIVAS**  
CONSEJERÍA DE PUEBLOS INDÍGENAS, DERECHOS HUMANOS Y PAZ ONIC



An wan pit paramtune kanarɪtmin katkimtu kai wamtɪtmin saimtu Awá karittuzkaza,  
karain wan awá katsa sukaza, ane 19 enero payu maza palapchakin 2019 kin quinta  
kiara kai wantuzkaza.



# PARATAIZPAIN

## INTRODUCCIÓN

An paritaizpain pit paramtune, awa karittuza ñankit, mimatkit, sana kis paramtu kai, an Awá tuntuin wat puran kiz parit kai, suane, yawa Awáruza aimkikiakakas ankas tinta kutwas ikimtu kai, Awá sukin an wat puran.

Wamtimin saimtuz Awá karittuzane kuat puraruza, karain wantuza iznamti, tinta kirit puramat i suasneme katkiatkit an wat sat tamtu kai. Awá sukin us tuntu puran, minkas naizappaitachi katkitkumtu puran kai awaiminta.

Awá aimkiaiitkakas, Awá kakakitkas, ankas tinta kutwas ikimtu kai. Sukana ikitne an wat tukitirimtu kai, Awá sukinne. Pampa maikin izputkas, ampukas, ashampakas pura kai, maikin pit pian kamai, paishparuza kamtanamtu, karain kuit awá aimkiraitta pura kai, anpane karit, pishnarit, tintas pishnarit kirit kai katsa sukin purarusane.

Sunakuaizna UBPD – wamtimin katkitkit Awá karittuza saimtuzne, uzpa ñannamti piztit karittuzane, karain kuisha tinta kai awane, ankana wamkit kuintakikitne an wat tinta ikimtu kai. Wan kuattuza aimkiraitta puraruza an wat puran pit parat tarit kai, wan kawarasmin puran Awá sukin kutchi katkimtu wan kuatuzkasa. Kuisha katsa pit paramtu kai wamtimin saimtuz Awá karittuza, Awá sukin wairuza ñannamtu kai, sunkana paratkit, kuintakitkit, suasne an wat puran kish paramtu kai, an aimkiatta puranchi, inkal Awá sukin an wat uz kintimtan.

Pianzamtu kai an wat miwarain pampa maikin purakatkanain puran pit paramtu paittapayu, awaruza an wat iznu puranpa katkimtu, kuintakimtu katsa inkal Awá sukin, kutchi uz kintimtan maikin attim puramakatkanain, katkimtu paña saumat, katkitkit an wamtimin ikin.

# NĪJKUTNA

## CONSIDERANDOS

Minpa wan pit wantuzkaza nijkujkit paitnatkit wantuzkasa pit parataizpa pihta pat tana, awaiminta an wat puran paittapayukima, wisha katsa mikuakaza i karain kuit wishakasakas, kuintakiatkit tinta ikin, paitta payu wat pura kintintan, 24 noviembrepayu 2016 kinne katsa mikuakasa i kuit wisha mikuaruzka wat puran nijkuj pararit kai. Suasne sunkana sat tatkit ikitirimitu kai i karain wampa pit paramtu sat tara kai. Suasne 30 noviembre palapcha 2016 kisne, wat pit wamtitmin katkin pit i karain an wat puran kish katkitkit pat tarit kai.

Çxhaakwesamee yuwe kasēhçxa ūsa' txāyū' Wamkit katkikitne tinta kutwas ikimtu kai, inkal Awá katsa sukin kutchi puran, katkikimtumikain suasne maza payu 2017 kinne, wamtitmin saimtuz awá karittuza ñanmuruz, kuintakitkit wantuzkasa, aimkiraitka ñanmu kawirat tamtu kai, uspa tuntu katkimtu puran parat tara kai, karain kuatuza ñannana i kutchi us tuntu puran kish katkimtu kai. Karain wamtitmin katkitkit Awá karittuza, watmin kāmin atkas paratkit kuintakimtu kai, suasne kuattuza sikan o chine piztit karittuza saitkit kuattuza sikamtu kai ñanmuruzne.

Ankana tinta katkinne kačhiwati, sunkana awá kirittuza ñannanane katkikitkit, mimatkit ikitpai an tinta puran, karain inkal Awákanane wamtitmin wat puran pit paramtu kai i karain awapit paratne mianapa kai, an sukinne sunkana katkiatkit wat tukimtu kai, sunkana katkit piansatkit kikitne an wat tukitirimitui.

Mikua puraruz, ma karain mikua Awáruz wat tinta kiattachine, wantuskasa wamtitmin katkimtu awá karittuza saina ñannamtu, mīmanatkit suasne awá karittuza sairane, watkimain sikatpai irit sairane. Attim awákanane wat puran kish kuintakimtu pura kamakpas, wantuzkasa wan payu wat puran kuintakimtu, sunkanakuaishna aune pit paratne mīrawai kizpuspas awái minta puran, maikin attim tuzkasa tinta katkin.

Katsa mikua wisha puraruz awá sukin attim puraruz wat izkutnarachine aimkiraitta pura kai, sunakuezna izkutnarawa kai, kuattuz an kutchi paña sukin puranpane ñantawa kai, mishama us tuntu puramkana puranpa.

Wan tuzkasa katkitkit awá karitne chikirittakas mīmatkit piankamna kuattuzkasa, karain tintas piznamti Awá wat purakin aimkinamtu ka, katmizana wamtitmin kuintakimtu pura kai wan Awá katsa sus.

# PARİTAIZPAIN

## PRINCIPIOS

parataizapain pit paratne ankana pian samti.

### MAZAMTUKIZ KATKIMTU MAZA KATSA SUS PIANKAMNAPA

Ankana parataizpa kakikit wat pit paramtu katsa sukin, chikas paitta mij pura kin, i us tuntu katkimtu pura, pit paramtuaizpa artikulokana amparakis i 40 kima, karain decreto kas 4633 kis 2011 wan pit paramtu sat tarit kai, an kutchi puran kish paramtu wan awa pura sukin.

### WANTUZKASA IZNA PLURALISMO

Wan parataizpain paramtu pit iztawa kai katsa inkal kasa Awá puramkin, maikin izput puramkin, wantuzkasa kanaritmin, wamtitmin katkimtu kai wan Awá sukin.

### WAN AWARUZKASA PIANSANA

Wan pit parataizpain parat katkimtu, i karain wan awaruzkasa piansanamtu i karain ñannamtu chamtuzakas, wan kuattuzkasa katsa sukin kutchi puranpa, paramtuaizpa aimkirit i karain akimtuaizpa parattariti 589 kin, wan pit paramtu sat tarit 2017 kin.

### US NIJKUTTAKANA KATKIMTU I AIMKIRİTTUZA ÑANNANA

An pit paramtune kuisha wari, an wat puran kish paramtu kai, us tuntu paran katsa inkal Awá puram sukin, chima mij puramkana izkuj mitna i karain anpa chima kishimti sunkana kim pianaaka an tinta kutna wan pit paramtuaizpa an wat puran paitta payu.

### PAÑA SUKIN US TUNTU KATKIMTU

Awa sukin us nijkuttakana katkimtu puran paitta payu, wantuzkasa kanaritmin katkimtu an tinta ikin i karain katsa wisha mikuakazakas wantuzkasa katkimtu.

### MİMATKIT WAT KATKIN I PİH SARİT US MINTUKANA PARİT

Ane mazakanain nijkujtkit sun sait tariti 169 kara OIT kiznu, uspane katsa musu mikua katkimtus kai, aimkirit pit paramtus i karain wan awa sukin katkimturus kai, karain awaruzka ñanana minta katkiamturus kai i sunkana Awá sukin an wat

puranpa. An wan pit paramtukasane sunkana katkimtu kai, suasne nannamtui wan Awá katsa kuattuza wantuza wamtitmin saimtu Awá karittuzkasa, uspa sunkana mimitukana ampara katsa sukasa kantitmin maikin pamparuzkasa katkimtu puran.

### MAZARAKIS PIT KUIT KIRİKA PARAM

Kuit kirit paramtu i karain tintas piztit karittuz, Awá puraruza wat iznajitchiwaija ka kimtu kai, sunkana kitne wan puraruza tinta kinamtu kai, aimkinarane, kutchi purasichi kimtu kai, maikin izputtuzkasa, karane sunkana kuittuzkasa awaiminta wat purasichi kai.

iratusmin parat pit mane kuattuzne añatchikanain kutchi purasichi pariti, karain kuattuz karitne pianchi mita turakanain i, karain katsa inkalkas tuamkanachi, paritpaija kai, inkal izput purakinne, ane maikinkanachi maizwas ikitirimtu kai.

### PARAMTU WANTUZKASA

Nitpara paratne awá mikuaruzkasa kara wisha mikuaruzkasa, wantuzkasa wamtitmin kuintakitkit sunkana wat katkitne wat puran kai. Wamtitmin katkitkit awa karittuza saimtus, kapat sana, katkit aizpa chimai sun paramtuaizpa.

### WAMTİTMIN I WATMIN KUATUZKASA KUINTAKIMTU

Kuat puraruz parashinai, inkalmas puraruzkas piansashinai, wantuzkasa kuitakitkit awa aimkirittuza, karittuza wantuzkasa watkimain saina, karain kuit aimkit irittuzaka watkimain sait sikan kuattuza.

*“Ashamparuzne inkalkasa kantit:  
pura kai. ashamparuza paratne,  
su parat kaizpuspas. wan kanarit.  
kuintakimtu purakimain suna nijkuj:  
piannatne paramtu kaizpuzpas wat:  
puran awaiminta”.*

.....

## **WAMTİTMIN I KAPATSANA**

Wamtitmin katkimtu Awá karittusa ñanmana kuintakitkit kapat samtu Awá mikuaruzkasa i anpa wisha mikua ñannuruzkasa, wan pit paramtuaizpa katkimtu mitama katkishinai sunkima. An pit katkimtu puramtuz wantuzkasa ish kit katkiamtus 589 pih pat taritkasa kutchi katkin i watkimain Awá mikuaruzkasa kuintakin.

Sunakuaizna, kuintakitkit nit sat tamtu i karain nitpara paramtu aimkirit pit, Awá karittuskasa, suasne saina mazana, mintama mijmai sun.

.....

## **ASHMPARUZ WAT PURAN, KUATUZ I MA KAWIMTU AWA SUKIS PURARUZ**

Ashamparuzne inkalkasa kantit pura kai. Ashamparuza paratne, su parat kaizpuspas. Wan kanarit. Kuintakimtu purakimain suna nijkuj piannatne paramtu kaizpuzpas wat puran awaiminta". Anñain pit paratne ashmparuza an kuintakitpa, paratpa, wantuzkasa wan pit paramtukin.

# PARATAIZPA

## CAPÍTULO I

# PARATAIZPA WAN PIT PARAMTU

## DISPOSICIONES GENERALES

.....

### ARTÍCULO 1 PARAMTUAIZPA

#### KATKINAIZPA PARAMTU

Katkinaizpa paratkit pihta nit sattarit, nijkuttaizpa, wamtitmin imtu inkal Awá sukin an tinta kutwas ikin, i karain Awá karittuza ñannana kish paramtu kai katsa Awá sukin, karittuza piankamna mita turakas o mita mijmaktakas, sunkana watmin kāmin mijne, quintakiatkit watkimain sikan kish paramtu kai, mishama pihta pat taritkana.

.....

### ARTÍCULO 2

#### KATKINAIZPA

- A.** Wat niJkujkit katkin, anpa kuatuzkasa awá karit uzaptuzkasa, sunkana quintakitkit an aimkiaiita puranchi, an watmin puran kuatuzkasa, wan Awá sukin.
- B.** Wamtitmin wisha mikuaruzkasa kantitmin katkin, awá karit ñannuruzakasa watkimain wantuzkasa katkiana.
- C.** Katkittaizpa pattana, awa karit sairit wat ish kit katkin, suasne wan kapat satkit, sun awane chikishma sunkana kirai mimanakit pian kamna, sun nit satkit watkimain ñannatkit katkin Awá sukin.
- D.** Anñasha wan ishakit kapatsana, suasne awá karit saina.

.....

### ARTÍCULO 3

#### MAZA TUNTUIN KATKIN

#### Su

Wantuzkasa nijkuj paraarane Awá sune kuisha tinta aimkimat kai, iyapa kuarit kuit wisha aimkimtu puraruz ka tinta kiriti, Awá tuntu purasichi, sunakuaizna sune tij kutnitawai an wat pura kintimtan wan kuatuzkasa, kararin Awá su katkimtu puramkin mazainne kisichi, an wat katkinne quintakiarawai.

#### Watkimain katkin

Wamtitmin Awá karittuza saina ñannamturuzne, ankas ishkuatchi katkikitpai, wat puran tinta, quintakiamtu i karain wantuzkasa sairawai wanmaktitmin puran awaiminta katsa su kin.

#### wantuzkaza ñannamtu

Wantuza Awá karittuza saina ñannamtuzne maikin pampa izputtuzkasa kantitmin katkimtui, wan Awá katsa sukasa, ane katne wantuzkasa wamtitmin Awá karittuzkasa katkiamtu kai, sunkanain wamtitmin kuitakitkit ikin, inkaltas izputtuzkasa kawarain ikin, mishama Awá sukin us tuntu katkimtu puramkana i karain kapatsatkit wantuzkasa ñanmuruzkasa katkin, sune uspa katkimtuzi wanmaktitmin pirait pitchi paramturuz, wat uzan, watsat quintakitkit puran, an aimkiraitta puranchi katsa sukin, uspa wisha ñanmuruzkasai.

Wamtitmin awá karittuza saitkit ñannamtus, wan katsa wisha mikuaruzkasa wamtitmin quintakiamtu, karain ishmu yal wantuzkasa kanaritmin katkimti, ma awá ishmu yalkazakas wamtitmin katkiamti wan awara aimkirituza ñannana, wan Awá sukin puramtuza.

#### Maikin izputtuz

Wamtitmin awá karittuza saitkit ñannamtusne awá katsa mikuaruzkasa ma awá izputtuzkasa, tinta katkiamti, wan awá sukin wat puran. Wamtitmin awá karittuza saitkit ñannamtus katsa mikuaruzkasa quintakitkit maikin izputtuzkasa quintakitkit an tinta kutna, inkal awá sukin an kutchi puran. Karain awá chamchimatne o awá karit saimtummatne kutchi chanapsichin kai.

## CAPÍTULO II

# IZKUTNANA I KUIRAKINANA

PROTECCIÓN Y PREVENCIÓN

.....

### ARTÍCULO 4

KUATTUZA AIMKIRIT PURARUZA IZKUTNANA

Wan katkitaizpa wamtitmin awá karittusa saikkit ñannamtuz, awá aimkirít puraruza, us mipain izkuj chan, mìn kajappaitachi kutchi chan, karain paramtuaizpakas wan ñannamti, i ma chima kirít karai sunakas wan ñannashinai, an parít pit paramtukin 589 2017 kin wan paramtu pit pat tarít kin.

Wairuza ñanna paikuan ampu paishpara, ashampa paishpara, itaparuzakas, tintas utkat inittuzakas, Awá chasichi charittuzakas, ashampa paishpa warittuzakas, Awá katsa mikuaruzakas, Awá wisha pit paramchiruzakas, o chine chiatkas ñanna paikuashinai musu ñanmuruzai.

.....

### ARTÍCULO 5

SU IZKUTNANA

Wantuzkasa wairuzkasa nijjukit katkin, wamtitmin us minpain kuirakit chan, i wan Awá sukas sunkanain wan maktitmin kuitakimtu puran an wat puran, ñkal iznu chamtuzkasa.

Ñannana paikukane katsa wisha puraruz ñannu kai, mitama ñanna paikuarai utakima napamtu kai, ka kikane uspane ñannu chamtuza mantakimti, bomberokana, Awá iznu chamtus, i karain akuan Awá aimkiríka ñanmu pura kai. Ma karain wisha miwara puttam puraruza ñanna paikuashitne maza pih parih inintawai Awá katsa mikua puraruz, suane uspain pian sarawai mitama sinkana kiritta napnishimti sun, sune puttam puraruza kaiztawai.

.....

### ARTÍCULO 6

AWÁ PURAMKIN WATSAT IZKUHKIT CHAN

Attim puram sumatne awara aim kitkit pitta kam kiem kamai kiznui, sunkana wanmattane pian sanamtu kitpa kai, karain musu ñannu puramtuz kasa quinta kitkit katkitpa kai kiznui.

Awá puram sumatne izkutnamtu parikane karain pamparuz ñnkaltas pih kasa katkimtu purakinne suasne uspane wantuz kasa quinta kiatkit ñannatarim kai kiznui.

.....

### ARTÍCULO 7

WA AIZPAIN MI SAITKIT KATKIN

Attim awaruza ñannamtu puramtuzane, karain attim katsa mikuaruz kasa watsat quinta kiatkit wa aizpain katkimtu puran sait tara kai, suane kuat aim kirít puraruza ñannamtu puran kai, manaz paña sukinmin wamkit kuattuz kasa katkimtu puran.



# CAPÍTULO III

## PIAN KAMKIT CHAN

ACCESO A LA INFORMACIÓN

.....

### ARTÍCULO 8

AZAIN PIAN KAMKIT CHAZAIN

Kuat kanintit puraruzaz azain mīmanatkit piankam chashina kai, sune aim kirīt puraruzane piankamkit suasne aim kiraittachi puran kai, karain kuat puraruzane ñanamtu kai.

Kuat puraruz manaz katsa mikua ñannu puramtuz kaz nitpara piankamkit chashinai, quinta kiatkit pian kamnu puran kai, uspane pihta pat tatkit karain wantuz kasa wamkit quinta kitkit ikitarim kamai anpa kuat karit mijtuza saiwannana.

Sun wan pian kamkit channe kuattuz kasa, katsa mikua ñannu puramtuz kasa karain wan katasa sunkin katkimtu puramtuz kasa quinta kikitpai paña sukin watsat pura kintimtan.

Attim katsa mikua puraruzne musuruz :  
kasa katkishinai :  
Attim katsa sukin puraruz an pit paramtu :  
pian kamkit manaz katकिनne quinta :  
kiatkit karain katsa pihta pat tatkit :  
katकिनshina kai wantuza ñannana. :  
:

.....

### ARTÍCULO 9

PIAN SANANA

Ma kuintakin masarakisne kuat kanintit mij puraruzaz watsat tuntuin paratkit pian sanamtu anpai, suasne wantuz kasa pian sanatkit manaz katsa mikuaruz kasa nit satkit ikitarin kai.

.....

### ARTÍCULO 10

WA AIZPAIN PIANKAMKIT CHAN

Pihta parit decreto ley 589 2017 sat tarit kis ishkit wantuz kasa katkitkit ñannu puran kai, suane aim kirittuza ñannu puramtuzne usparuz kasa katitmin katkimtu puram kai. Karain anpa kuattuzkasa katkimti, paishparuz, itaparuz, pamparuz karittuza ñannamti Awá katsa sukin puraruzaz.

## CAPÍTULO IV

# WANTUZ KASA KANATKIT KATKIN

ADECUACIONES INSTITUCIONALES

.....

### ARTÍCULO 11

MUSU ÑANNU PURARUZNE ATTİM PURARUZA AKUANAMTI

Kuattuza kanintit ñannu puramtuzne maza katsa pih sat tam kai, suane attimtuza akuanamti karain wantuz kasa kaz katkimtu puram kai.

.....

### ARTÍCULO 12

ATTİM PURARUZ KASA KUINTA KIN

Kuattuza kanintit ñannu puramtuzne, suane uspane wamkit quinta kikimtuin puran nit sat tam kai, suane manaz attimtuza kasa wamkit katkimtu puran kai.

Attimtuza kasa wan katkit aizpane manaz kuattuza kanintit saiwaimituruz kasa nit sat ikitarim kai, sune an kamai:

- A. Wamatkit katkitne karain mamaz tuntu mi saitkit ikitarishina kai, suaneme attim sukin kuat kanintit puraruz ñannamizna kai.
- B. Katkikimiznane uspa puramkin karain wantuza ñannamtu pura kai.
- C. Suane quinta kiatkit, nijkutatkit karain katkit aizpa ishkit suasne us pian aizpa piankam satkit pihta pat tatirim kai.
- D. Suane attim puraruz kasa quinta kiatkit manaz maza katsa pih sat tatkit ñannamtu puran kai.
- E. Suane kuattuza kanintit ñannu puramtuz kasa manaz attim katsa mikua ñanwaimtu puramtuz kasa nijkuttatkit wa aizpain pian zacakim sait tarawa kai.
- F. Suane attim katsa mikuaruz kasa karain wantuz kasa nit satkit paña sukin akuatkit katkishina kai.

.....

### ARTÍCULO 13

PAÑA TUNTU WAMKIT KATKIN

Kuattuza kanintit ñannu puramtuzne nijkutatkit wa aizpain mi saitkit wamkit katkimtu puran kai, nijkutta aizpa karain attim pian aizpa kasa katkimtu puran kamakpas.

# CAPÍTULO V

## WA AIZPAIN SAITKIT KATKIKIN KAI

METODOLOGÍAS

.....

### ARTÍCULO 14

SAIWAINNA

Aim kirit puraruz manaz kuat kanintit puraruz ñannu puramtuzne wantuz kasa wamkit quinta kimtu purashinai, watsat paña minpain nijkutatkit, pihta para aizpa ishkit katkiamtu pura kintimtan kai manaz anpa puraruz kasa kaz nijkutatkit watsat quinta kimtu purashinai.

Suane uspane attim katkin nijkutta aizpa pitne, wan parat aizpa kara pihta para aizpa ishkit katkikitarim kai, paña sukin katkimtu puram tuntuin ikitarishinai, suaneme anpa kuat kanintittuza, aim kirittuza ñannamizna kai.

.....

### ARTÍCULO 15

PAÑA SUKIS KUINTA KITKIT KATKIN

Wantuz kasa paña tuntuin nijkuttatkit katkimtu puran kai, karit puraruz ñanwainana manaz wamtitmin ikin kai.

.....

### ARTÍCULO 16

PAÑA SUKIS IRIT PURARUZA ÑANNANA

Anpa kuat ñanpa irit puraruz kanintittuza kaz ñannamtu kai, sune paña sukin puramtuz kasa manaz musuruz kasa kaz wamatkit quinta kimtu puran kai, karain maza katsa pih sat tatkit kuattuza kanintit puraruz ñanwainnamtu puran kai.

.....

### ARTÍCULO 17

WANMATNA

Maintas kuat karittas saitkuerane suane attim katsa mikuaruz kasa quinta kiakit paña kuat kasa puranpa sihkarim kai.

Mas kishina kana pakane, uspane iztain pura kai kiznui, suasne attim katsa mikua ñannu puraruz kasa quinta kim kai.

Kuat Karit puraruz ñannu puramtuzne, uspane piat kasa, pitnakaz, makaz chiwaiza wai kane ñannatkin kai kiznui.

.....

### ARTÍCULO 18

WATSAT NAPSACHIKIN MANAZ SAINAKAZ TINTA ASHINAI

Wamtitmin Awá karittuza saina ñannamtuze saininne kuisha tinta atkaz ashinai kiznui, pitpara inkaz, piwarakaz, tintain kai kiznui.

.....

### ARTÍCULO 19

SAIWAINNA

Watsat quinta kitkit manaz wa aizpain tuntu saitkit ikitaritpa kai, suaneme watsat quinta kiakit inkalpara chat izna kai kiznui, manaz chiwaiza mittawa kai kiznui, pit kijmu karain kā izput satkit mitchina kai. Suane ñannu puramtuzne attim katsa mikua puraruz pian sanam kai.

.....

### ARTÍCULO 20

KARITTUZA SAINANA

Ane Awá aim kiritcha saitkit suasne paña surain kamchinai kiznui, aneme attim katsa mikuaruz kasa quinta kitkit karain wan puraruz kasa quinta kiakit ka kim kai kiznui. Aim kirit puraruz saiwanmuruzne attimtuza paña minpain nijkutatkit katkimtu puranpa nit sarit kai kiznui.

Kuattuza aim kirit puraruz ñannune ankana paña sukin pian puram aizpane maintachi puratpa kai, sun katkin masara kisne inkaltas pih kasa katkitpa kai kiznui Awá puram sukin watmin parinpa.

.....

### ARTÍCULO 21

AWÁ KUAT KARITTUZA MUN PIAN KAMNA

Awá kuat karittuza mun sainane maza musu pian kasa katkishinai kiznui, suaneme mun pian kamnane attim Awá parat aizpa kara izta aizpa katkishina makpas kiznui.

.....

## ARTÍCULO 22

### KUAT PURARUZA WATKIMAIN SĪHKANANA

Wat nĵkuttawa makpaste, paña pian cham aizpa kasain ĩkitpai, kuat karĳt puraruza sĳhkanane kaĳchiwat kai, iyapa kan kuarĳttuz aim kinamatne kuisha tĳntakin kai kiznui, yawa wamkit ĩkitkaz kuisha tĳntakin kimarĳm kai kiznui.

Attĳm Awá kasa quinta kikit aizpa manaz aim kirĳt puraruza ñannamtuz kasa kaz nit satkit ĩkitpa kai kiznui. Aim kirĳt kuattane wat tuntuin anmiacha mĳmatkit sĳkam kai kiznui.

.....

## ARTÍCULO 23

### WAT TUNTUIN PIAN SATKĳT SĪHKAN

Kuat kanintĳt mĳj puraruza saiwanmanamtĳtne nit para pian kam sam kai, suaneme paña sukinmin watmin pura kirĳnpa ñanamtu kai kiznui.

Ankana kuat kanintĳt mĳj puraruza saimanatĳtne chi akuachin ka kirĳm kai kiznui, yawa sairĳtkaz upane napsachi patarĳshinai kiznui suaneme kuat puraruza sĳh kasachi kirĳm kai.

## CAPÍTULO VI

# KATKIT AIZPA KUINTA KIMTUIN CHAN

MONITOREO, SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

.....

### ARTÍCULO 24

SAIWANTAKIS MIZA PURARAKAZ IZNANA

Suasne uspane kuat aim kirit puraruzane iznamtuin anpai kiznui, mara paña kuattuza kasa miza purarakaz.





**UBPD**

UNIDAD DE BÚSQUEDA  
DE PERSONAS DADAS POR DESAPARECIDAS

**Awá karit puraruza wamkit saiwaimtuz**



**AIDA MARINA QUILCUÉ VIVAS**  
CONSEJERÍA DE PUEBLOS INDÍGENAS, DERECHOS HUMANOS Y PAZ ONIC